

# **Decreto federale che stanziava crediti secondo l'articolo 16 della legge sulla ricerca per gli anni 2008–2011**

## **Modifica del 14 giugno 2011**

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visto il messaggio del Consiglio federale del 3 dicembre 2010<sup>1</sup>,  
*decreta:*

### **I**

Il decreto federale del 2 ottobre 2007<sup>2</sup> che stanziava crediti secondo l'articolo 16 della legge sulla ricerca per gli anni 2008–2011 è modificato come segue:

#### *Art. 1 cpv. 3 (nuovo)*

<sup>3</sup> Il limite di spesa è aumentato di 31,7 milioni di franchi. È prorogato di un anno.

#### *Art. 2 cpv. 2 (nuovo)*

<sup>2</sup> Il limite di spesa è aumentato di 20,3 milioni di franchi. È prorogato di un anno.

#### *Art. 3 cpv. 2 (nuovo)*

<sup>2</sup> Il limite di spesa è aumentato di 5,5 milioni di franchi. È prorogato di un anno. I mezzi stanziati per il 2012 sono destinati al Gruppo d'oncologia pediatrica svizzera (SPOG) e al Gruppo svizzero di ricerca clinica sul cancro (SAKK). Nel 2012 il Registro svizzero dei tumori non ha più diritto ai sussidi.

#### *Art. 4 cpv. 2 (nuovo)*

<sup>2</sup> Il limite di spesa è aumentato di 3 milioni di franchi. È prorogato di un anno.

### **II**

Il presente decreto non sottostà a referendum.

Consiglio degli Stati, 17 marzo 2011

Il presidente: Hansheiri Inderkum  
Il segretario: Philippe Schwab

Consiglio nazionale, 14 giugno 2011

Il presidente: Jean-René Germanier  
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

<sup>1</sup> FF 2011 689  
<sup>2</sup> FF 2007 6791

